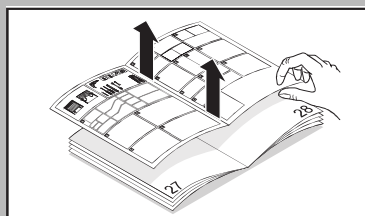


blue magic

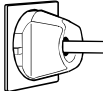
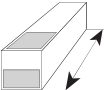




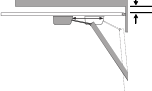
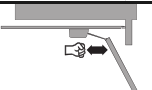

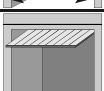





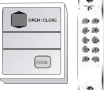



GARAGEDOOR OPENER



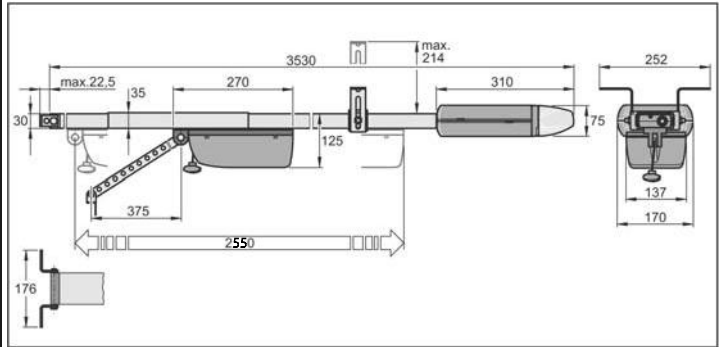
Torantriebe
Door operators
Automatismes pour portes
Automazioni per porte
Garagepoortaandrijvingen
Portöppnare
Automatismos para puertas
Kapumeghajtások
Napędy do bram

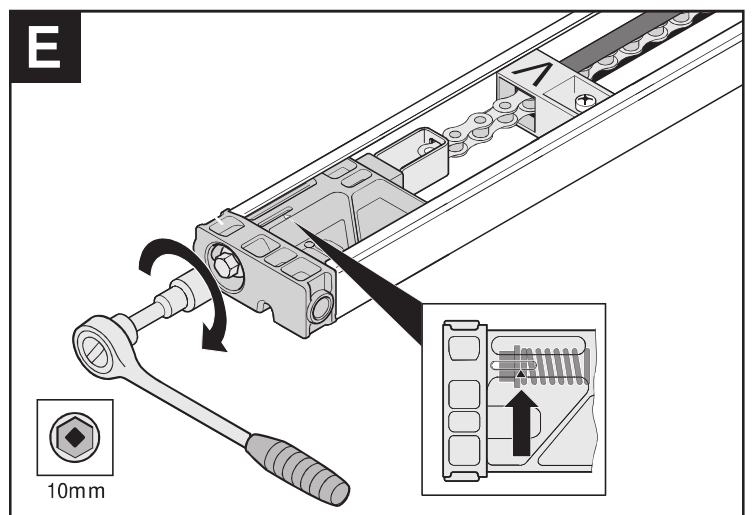
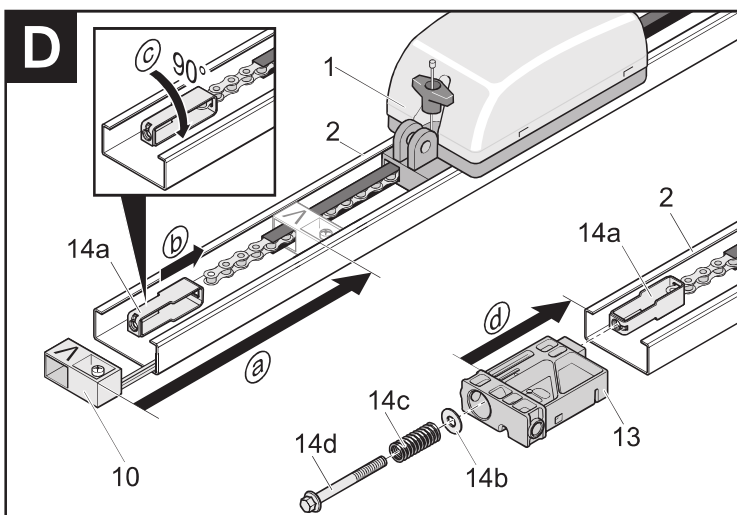
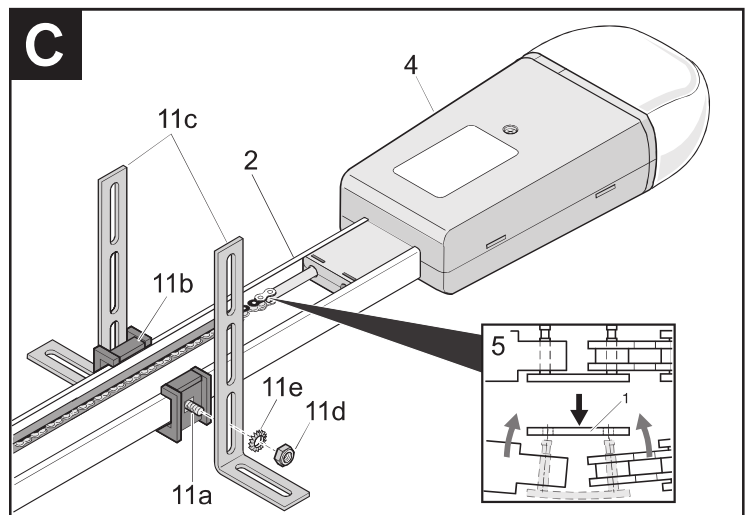
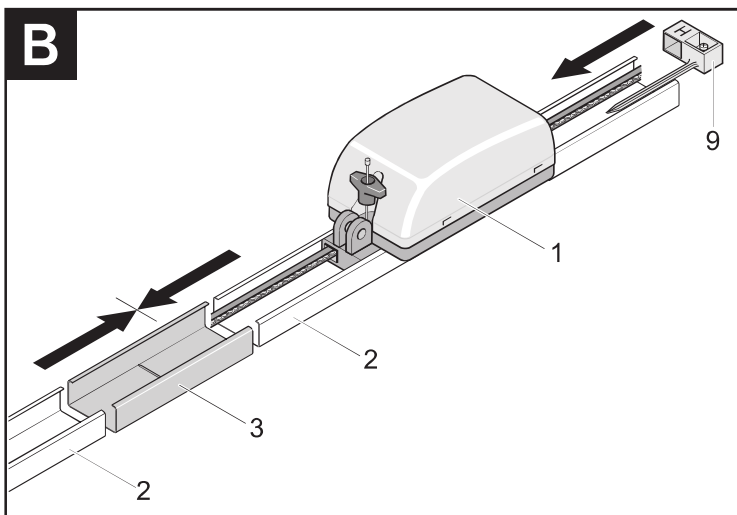
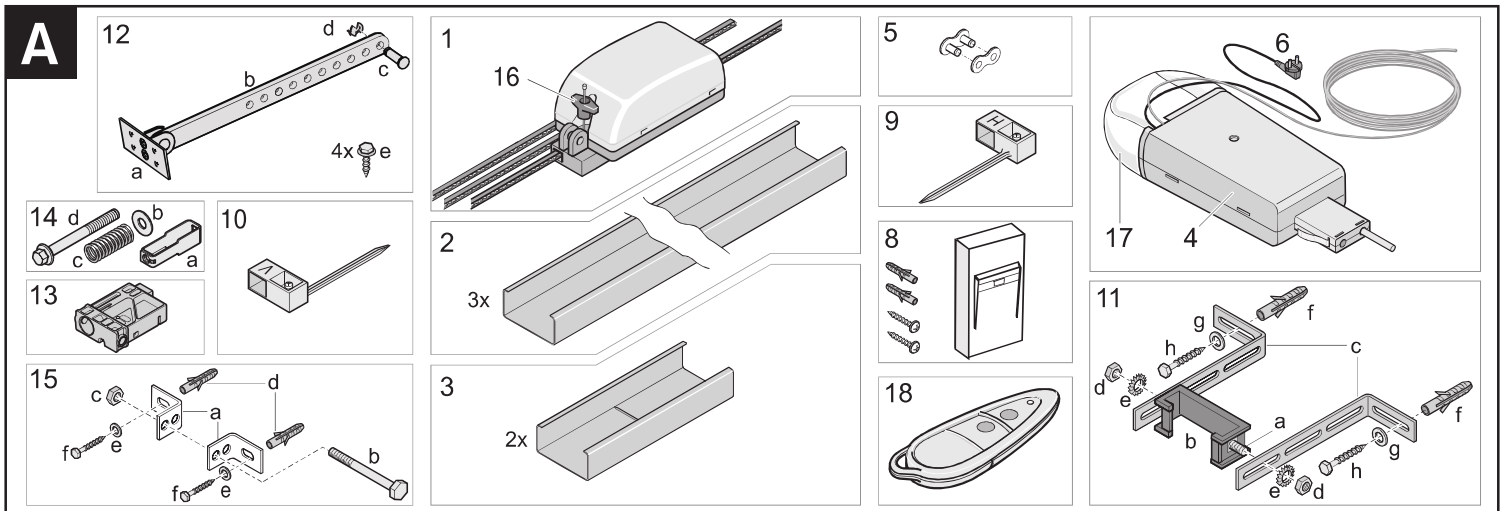
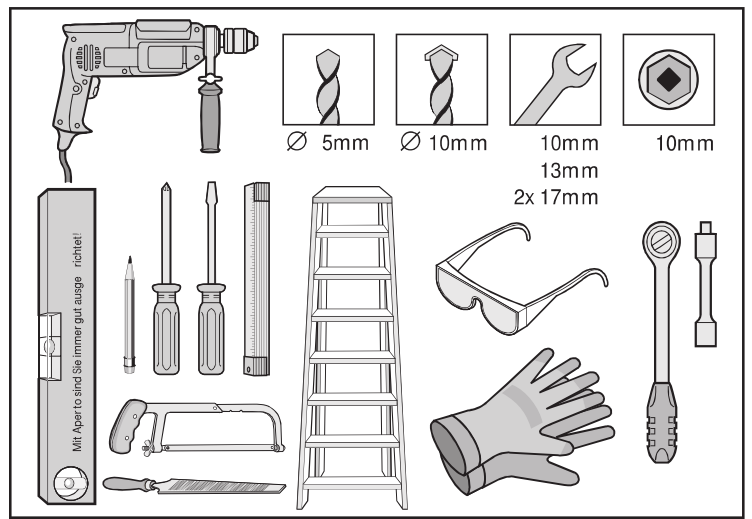
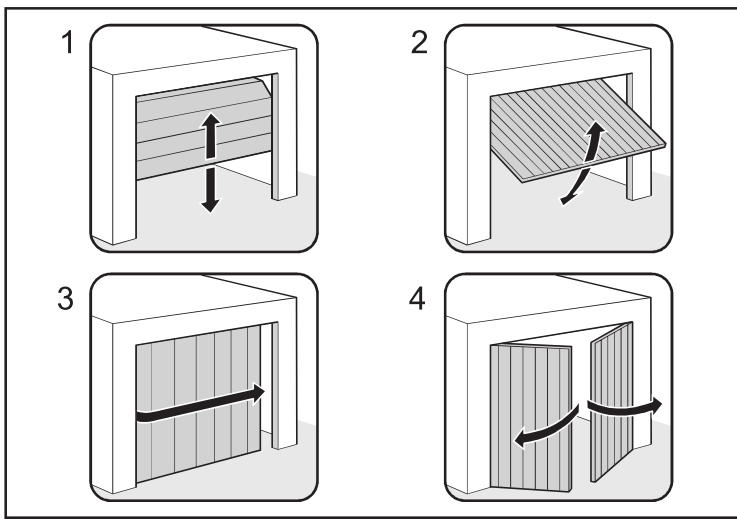


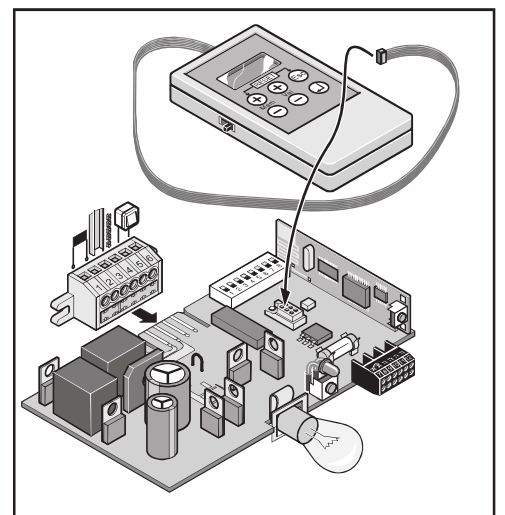
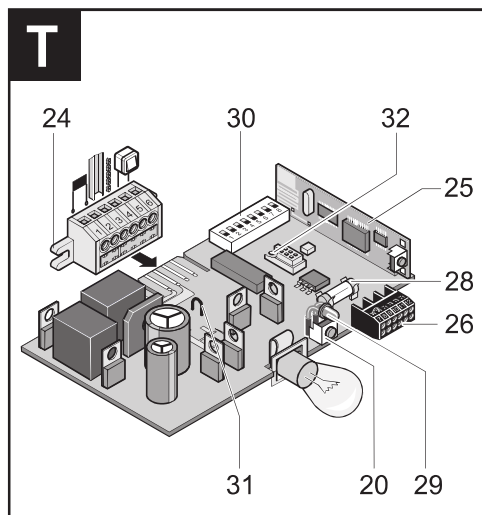
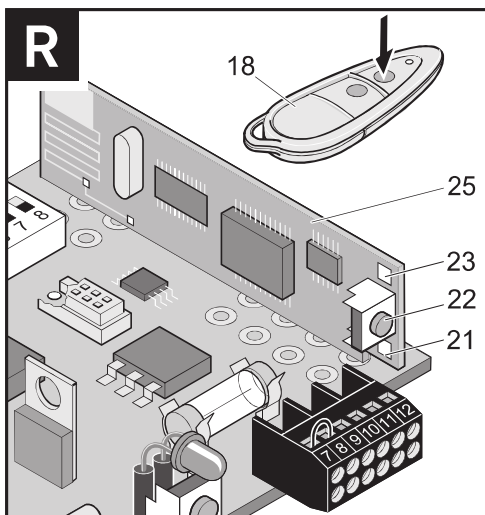
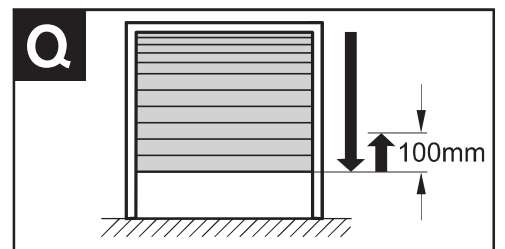
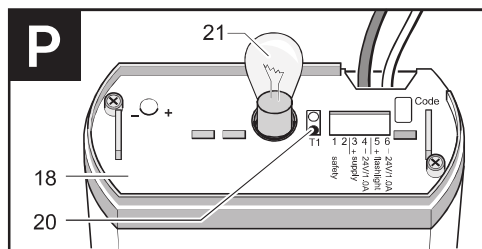
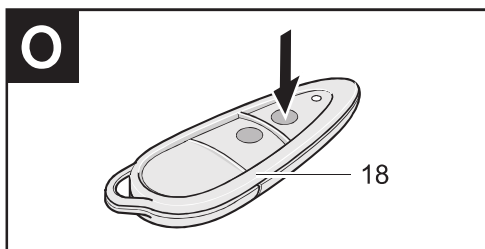
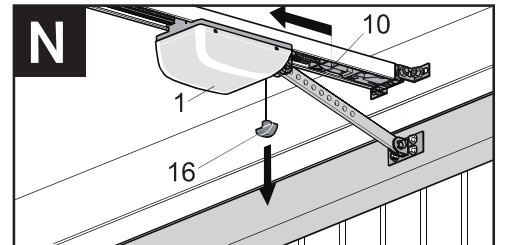
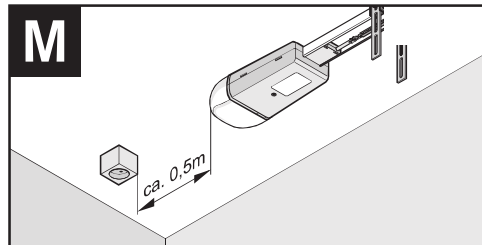
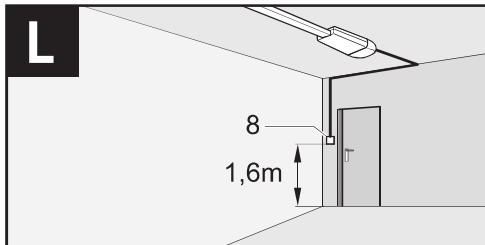
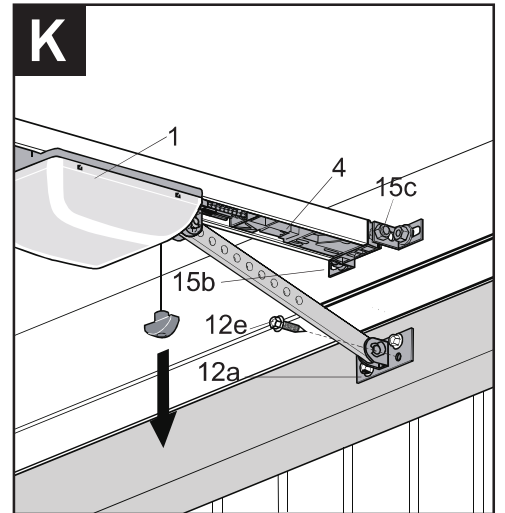
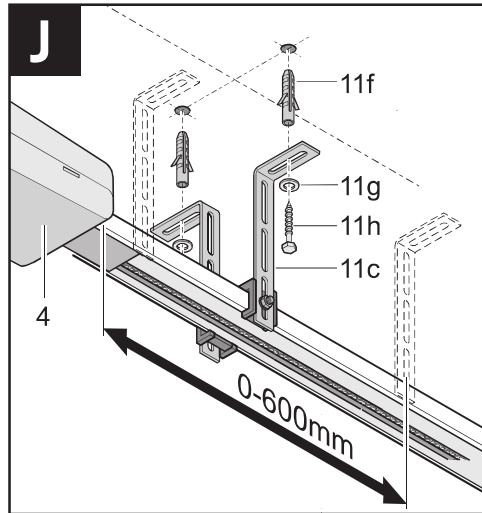
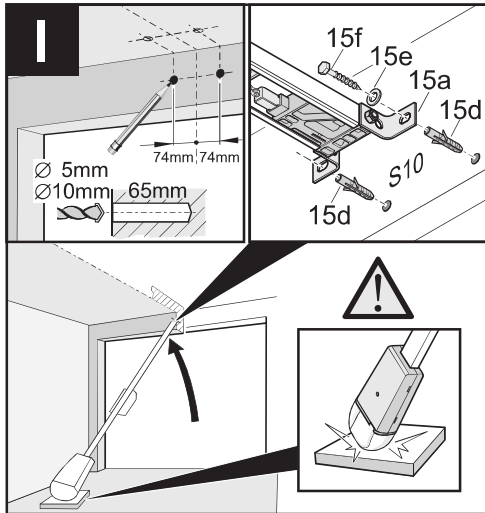
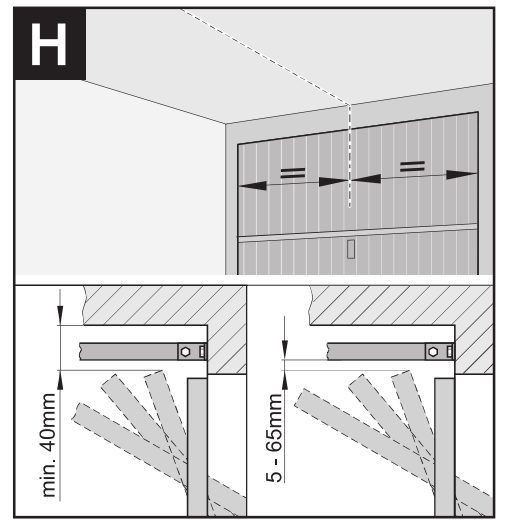
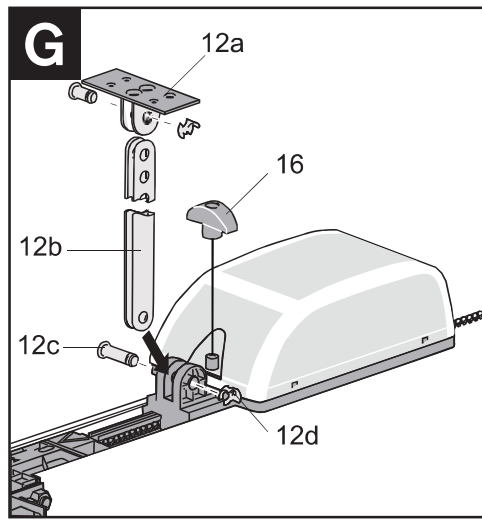
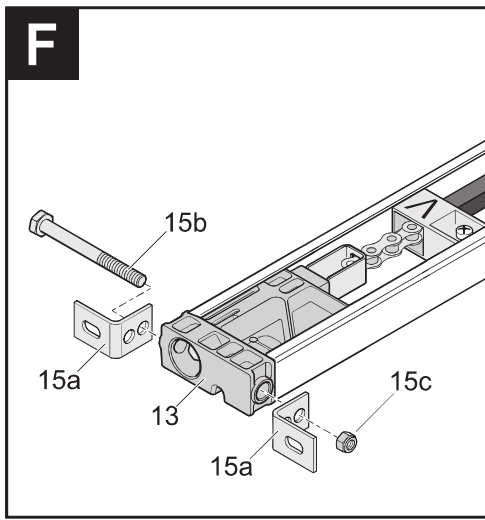
Ⓛ	Montage- und Betriebsanleitung	3
ⓖⓑ	Installation and Operating Instructions	7
ⓕ	Instructions de montage et service	11
Ⓡ	Istruzioni di montaggio e d'uso	16
ⓃⓁ	Montage- en gebruiksaanwijzing	21
Ⓢ	Monterings- och bruksanvisning	26
ⓔ	Instrucciones de montaje y de servicio	30
ⓗ	Szerelési- és kezelési utasítás	35
Ⓟ	Instrukcja montażu i obsługi	40

	BLUE MAGIC 500	BLUE MAGIC 800
	AC 230 V, 50/60 Hz 230 W	AC 230 V, 50/60 Hz 230 W
	1.110 mm	1.110 mm
	17 kg	17 kg
	24 V, 21 W, BA 15s 33 V, 34 W, BA 15s	24 V, 21 W, BA 15s 33 V, 34 W, BA 15s
	-20°C ...+60°C	-20°C ...+60°C
	max. 0,16 m/s	max. 0,15 m/s
	2.550 mm	2.550 mm
	50 ...550 N	50 ...800 N
	max. 3.500 mm	max. 6.000 mm
	max. 2.550 mm	max. 2.550 mm
	+ 800 mm = 3.350 mm	+ 800 mm = 3.350 mm
	max. 2.300 mm	max. 2.300 mm
	+ 800 mm = 3.100 mm	+ 800 mm = 3.100 mm
CODES	Rolling Code	Rolling Code
	30 ...50 m	30 ...50 m
	Access Code 1 ...8 digits 30 ...50 m	Access Code 1 ...8 digits 30 ...50 m
	X	X
	X	X
	X	X
	X	X

Blue Magic









Wykorzystanie zgodne z przeznaczeniem

Uwaga, zniszczenie napędu!
Nie otwierać ani nie zamykać bram za pomocą napędu bez ustawionego wyważenia (naprężone sprężyny). Silnik ulegnie uszkodzeniu lub zniszczeniu.

Uwaga, niebezpieczeństwo utraty życia!
Zdemontować wszystkie linki lub pętle konieczne do ręcznego otwierania i zamykania bramy.

- Napęd ten przeznaczony jest wyłącznie do otwierania i zamykania bram. Inne jego wykorzystanie lub stosowanie w szerszym zakresie jest niezgodne z przeznaczeniem. Za szkody powstałe w wyniku innego zastosowania producent nie ponosi odpowiedzialności. Ryzyko ponosi wyłącznie użytkownik. Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem powoduje wygaśnięcie gwarancji.
- Bramy otwierane mechanicznie przy pomocy napędu muszą spełniać wymagania obowiązujących norm i wytycznych, np. EN 12604, EN 12605.
- Używać napędu bramy garażowej jedynie w nienagannym stanie technicznym, zgodnie z jego przeznaczeniem, mając na uwadze zasady bezpieczeństwa i możliwe zagrożenia, jak również zgodnie z instrukcją montażu i obsługi.
- Usterki mogące mieć wpływ na bezpieczeństwo użytkownika należy niezwłocznie usuwać.
- Brama musi być stabilna i sztywna, tj. podczas otwierania i zamykania nie może się wyginać lub skręcać.
- Napęd nie jest w stanie wyrównywać usterki lub nieprawidłowy montaż bramy.
- Napęd bramy garażowej eksploatować jedynie w suchym pomieszczeniu i w strefach nie zagrożonych eksplozją.
- Nie używać napędu w pomieszczeniu z agresywnym (np. zawierającym sól) powietrzem.
- Napęd bramy garażowej dopuszczony jest do eksploatacji w prywatnym zakresie jedynie pod nadzorem.

Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Ogólne zasady bezpieczeństwa

UWAGA! Aby uniknąć poważnych obrażeń, należy przeczytać i przestrzegać wszystkich wskazówek.

- Osoba montująca, obsługująca lub przeprowadzająca konserwację napędu jest zobowiązana do przeczytania ze zrozumieniem oraz przestrzegania niniejszej instrukcji montażu i obsługi.
- Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody i zakłócenia w pracy wynikające z nieprzestrzegania niniejszej instrukcji montażu i obsługi.
- Należy zadbać o to, aby niniejsza instrukcja montażu i obsługi znajdowała się zawsze w dostępnym miejscu w garażu. Osoba odpowiedzialna za montaż napędu powinna wystawić oświadczenie zgodności na podstawie wytycznych dotyczących maszyn 98/37/EG oraz umieścić na instalacji bramowej plakietkę ze znakiem CE i tabliczkę znamionową.

Napęd bramy garażowej

- Nigdy nie należy pozwolić dzieciom obsługiwać ani bawić się napędem. Piloty zdalnego sterowania przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Konieczne jest przestrzeganie przepisów dotyczących zapobiegania wypadkom oraz norm UE obowiązujących w kraju użytkownika.
- Należy przestrzegać dyrektywy „Okna, drzwi i bramy z napędem mechanicznym – BGR 232”, wydanej przez zrzeszenie zawodowe (obowiązuje użytkowników w Niemczech).
- Napęd montować wyłącznie na poprawnie ustawionych i wyważonych bramach, patrz np. EN 12604, EN 12605. Niepoprawnie wyregulowana brama może spowodować poważne skaleczenia lub uszkodzić napęd.
- Jeżeli to możliwe, zamontować napęd na wysokości co najmniej 2,10 m nad poziomem ziemi.
- Napęd należy kontrolować co miesiąc. Przy zetknięciu ze znajdującym się na ziemi przedmiotem o wysokości 50 mm brama garażowa musi odwrócić swój kierunek ruchu. Po wyregulowaniu siły albo położenia końcowych (przełącznik końcowy) należy ponownie skontrolować napęd.
- Ustawienie siły jest ważne z punktu widzenia bezpieczeństwa i należy je przeprowadzać z najwyższą starannością.
- Jeżeli to możliwe, używać mechanizmu awaryjnego zwolnienia blokowania jedynie wtedy, gdy brama jest zamknięta. Zachować ostrożność przy używaniu mechanizmu wyzwalającego, gdy brama jest otwarta. Słabe albo nadłżamane sprężyny mogą spowodować szybkie opadnięcie bramy, co może pociągnąć za sobą poważne okaleczenia.
- Zawsze przed pracami przy napędzie wyjąć wtyczkę sieciową.
- Nigdy nie wkładać rąk do poruszającej się bramy lub ruchomych części.
- Nie dopuszczać dzieci i osób niepełnosprawnych w pobliżu bramy.
- Przejżdżać przez bramę dopiero po całkowitym jej otwarciu.
- Istnieje niebezpieczeństwo zmiążdżenia lub skaleczenia na

krawędziach bramy oraz w strefie mechanizmu uruchamiania bramy.

Zdalne sterowanie radiowe

- Zdalne sterowanie radiowe może być użyte tylko do tych urządzeń i instalacji, przy których nadajnik i odbiornik sterownika radiowego nie stanowią zagrożenia dla osób ani mienia, albo gdy takie ryzyko wyeliminowane jest przez inne zabezpieczenia.
- Nadajnik zdalnego sterowania nie może być używany w miejscach lub przy urządzeniach wrażliwych na działanie fal radiowych (lotniska, szpitale itd.).
- Zdalne sterowanie radiowe można stosować tylko wówczas, gdy ustawiona jest bezpieczna wartość używanej siły. Wartość stosowanej siły należy ustawić w taki sposób, by siła zamykania nie niosła za sobą ryzyka odniesienia obrażeń.
- Zdalnego sterowania radiowego wolno używać tylko wówczas, jeśli możliwa jest obserwacja ruchu bramy, a w strefie ruchu nie przebywają żadne osoby i nie są umieszczone żadne przedmioty.

Wskazówki dotyczące autoryzacji instalacji radiowej

- Użytkownik instalacji radiowej nie jest chroniony przed zakłóceniami spowodowanymi przez inny sprzęt telekomunikacyjny i urządzenia (np. urządzenia, które zgodnie z przepisami są użytkowane w tym samym zakresie częstotliwości). W wypadku wystąpienia znacznych zakłóceń należy się zwrócić do właściwego urzędu telekomunikacyjnego dokonującego pomiarów zakłóceń radiowych (lokalizacja fal radiowych)!
- Zasadniczo, bez zgody odpowiedniego organu, instalacja radiowa nie może być połączona z innym sprzętem telekomunikacyjnym.

Przed montażem

Ściany i sufity muszą być mocne i stabilne. Napęd montować wyłącznie na poprawnie wyregulowanych bramach. Niepoprawnie wyregulowana brama może stać się przyczyną poważnych okaleczeń.

- Bramy muszą być same w sobie stabilne, ponieważ działają na nie duże siły rozciągające i ściskające. Lekkie bramy z tworzywa lub aluminium należy w razie konieczności wzmocnić przed montażem. Zwrócić się o poradę do autoryzowanych punktów handlowych.
- Jeżeli przy ciężkiej bramie wraz z napędem wbudowane jest przedłużenie szynowe, należy wtedy koniecznie użyć drugiego zawieszenia stropowego.
- Skontrolować odstęp pomiędzy najwyższym punktem przesuwu bramy (THP) a sufitem. Może on wynosić min. 35 mm oraz maks. 65 mm, przy czym ramię przesuwające może stać maksymalnie pod kątem 30°. Jeżeli odstęp jest mniejszy, to napęd musi zostać przesunięty do tyłu oraz trzeba zamontować przedłużony łącznik przesuwany; zwrócić się o poradę do autoryzowanych punktów handlowych.
- Usunąć lub odbezpieczyć blokadę bramy.
- Skontrolować łatwość przesuwania bramy.
- Brama musi być wyregulowana do stosowanej siły.

Test:

Otworzyć bramę ręcznie do połowy. Brama musi pozostać w tej pozycji nieruchoma. Jeżeli brama przesuwa się ku górze lub ku dołowi, należy ją mechanicznie wyregulować.

Zwrócić się o poradę do autoryzowanych punktów handlowych.

Porady dotyczące montażu

- Przed rozpoczęciem montażu sprawdzić kompletność dostawy, dzięki czemu brak wymaganej części nie będzie wiązać się ze stratą czasu i niepotrzebną pracą.
- Jeśli napęd nie może być montowany na środku bramy, możliwe jest jego przesunięcie. Należy przy tym zwrócić uwagę, aby brama nie ulegała wykrzywieniu i pozostawała w szynach jezdnych.

Sprawdzenie:

Kilkakrotnie ręcznie otworzyć i zamknąć bramę chwytając za miejsce, w którym ma być zamontowany napęd. Jeśli czynność ta w danym miejscu przebiega bez problemów (przy zachowaniu przepisowych wartości sił), montaż napędu jest możliwy.

Dane techniczne

	blue magic 500	blue magic 800
Napięcie nominalne	AC 220 ...240 V	AC 220 ...240 V
Częstotliwość znamionowa	50/60 Hz	50/60 Hz
Klasa bezpieczeństwa	IP 20	IP 20
Maks. siła rozciągająca i naciskowa	550 N	800 N
Nominalna siła rozciągająca	165 N	240 N
Nominalny pobór prądu	0,7 A	0,8 A
Nominalny pobór mocy	140 W	160 W
Maks. prędkość	160 mm/s	150 mm/s
Pobór mocy „stand by“	7 W	2 W
Czas włączania	15 %	15 %

I. MONTAŻ WSTĘPNY NAPĘDU NA ZIEMI

Na podstawie rys. 1 - 4 możesz zidentyfikować Twój typ bramy. Sprawdź, który typ bramy posiadasz.

- | | |
|-----------------------|---|
| 1) Brama sekcyjna | nie potrzeba żadnego osprzętu |
| zwykła szyna jezdna | Zalecany osprzęt bramy sekcyjnej z bumerangiem |
| podwójna szyna jezdna | Zalecany osprzęt bramy sekcyjnej bez bumerangu |
| 2) Brama wahadłowa | osprzęt niepotrzebny |
| 3) Brama przechyłna | z osprzętu potrzebne jest ramię łukowe |
| 4) Brama skrzydłowa | z osprzętu potrzebne jest okucie do bramy skrzydłowej |

A

Określenie części:

- | | |
|---|--|
| 1 Wózek jezdny z łańcuchem i kanałem łańcucha | 12 Drażek popychowy, okucie bramy, kolek i zacisk zabezpieczający, śruby |
| 2 Szyna C, 3 sztuki | 13 Element czołowy |
| 3 Kształtki nasuwane, 2 sztuki | 14 Element napinający, podkładka, sprężyna, śruba naprężająca, |
| 4 Obudowa urządzenia sterującego z oświetleniem | 15 Kątownik stalowy, śruby, kołki rozporowe, podkładki, nakrętka |
| 5 Zamek łańcuchowy, 3-częściowy | 16 Mechanizm awaryjnego zwolnienia blokowania |
| 6 Kabel sieciowy | 17 Osłona |
| 7 Przewód prowadzący do przycisku | 18 Nadajnik zdalnego sterowania |
| 8 Przycisk wewnętrzny | |
| 9 Tylony przełącznik krańcowy, "H" | |
| 10 Przedni przełącznik krańcowy, "V" | |
| 11 Wieszak sufitowy | |

- Rozłożyć wszystkie części tak, jak jest to pokazane na obrazku (obudowa urządzenia sterującego 4, znajduje się we wnętrzu garażu) i przygotować narzędzia.
- Zawsze wsuwać całość łańcucha do kanału łańcucha!

UWAGA! Proszę zważać na to, by wszystkie 3 części osłony łańcucha ściśle do siebie przylegały. Kanał łańcucha z tworzywa sztucznego nie jest opakowaniem – nie usuwać!

B

- Wsunąć wózek jezdny (1) z łańcuchem na jedną z szyn (2), nalożywszy uprzednio sprężyny kontaktowe. Pozostałe szyny (2) wsunąć aż do ogranicznika na kształtki nasuwane (3). W ten sposób powstaje szyna ciągła.
- Wsunąć do szyny czerwony przełącznik krańcowy "H" (9) czubkiem w kierunku wózka jezdny (1).
- Łańcuch należy przełożyć przez przełącznik krańcowy (9).

C

- Włożyć śruby (11a) do wieszaka sufitowego (11b).
- Kątownik stalowy (11c) wraz z nakrętką (11d) i tarczą zębatą (11e) zamontować na wieszaku sufitowym (11b) w sposób pokazany na rysunku.
- Wsunąć wieszak sufitowy (11b) od tyłu na szynę.
- Połączyć łańcuch za pomocą zamka łańcuchowego (5) kołkiem obudowy urządzenia sterującego (4); wsunąć obudowę urządzenia sterującego na szynę od tyłu aż do ogranicznika (2).

UWAGA! Kanał kablowy musi znajdować się na dolnej stronie obudowy urządzenia sterującego.

D

- Wsunąć czerwony przełącznik krańcowy "V" (10) po drugiej stronie szyny.
- Dołączyć element napinający (14a) do łańcucha i przekrócić o 90°.
- Nasunąć element czołowy (13) na szynę (2) i precyzyjnie przecisnąć element napinający (14a). Nalożyć podkładkę (14b) i sprężynę (14c) na śrubę naprężającą (14d) i wkręcić ją (14d) w element napinający (14a).

E

- Naciągnąć łańcuch aż do oznaczenia (strzałka).

F

- Przykręcić obydwie kątowniki stalowe (15a) za pomocą śruby (15b) i nakrętki (15c) do elementu czołowego (13), ale nie dociągając do końca.

G

- Jeżeli nie można przesunąć wózka jezdny (1), wysprzęglić przy pomocy jednorazowego pociągnięcia za mechanizm odblokowania awaryjnego (16).
- Zamontować okucie bramy (12a) i drażkę popychowy (12b) przy pomocy kołka (12c) i zacisku (12d) do wózka jezdny, tak jak to pokazano na rysunku (1).

- Przekręcić napęd w taki sposób, by otwór szyny wskazywał ku dołowi. Otworzyć zamek bramy i usunąć wszystkie zabezpieczenia bramy i sznury, tak by bramę można było przesunąć w dowolny sposób.
- Sprawdzić, czy brama przesuwana się lekko w obu kierunkach. Brama musi znajdować się w stanie równowagi sił i powinna w każdej pozycji pozostawać na miejscu. Jeżeli to konieczne, przed montażem napędu należy na nowo wyregulować bramę.

H

- Wymierzyć środek bramy u góry i oznaczyć przy skrzydle i nadprożu powyżej bramy.
- Powoli otwierać bramę i określić przy tym najmniejszy odstęp górnej krawędzi bramy (włącznie z listwą gumową, jeśli istnieje) od sufitu. Wymiar ten (najwyższy punkt przesuwu THP) musi wynosić przynajmniej 40 mm. Odstęp pomiędzy THP a dolną krawędzią szyny o profilu C musi wynosić przynajmniej 5 mm i maksymalnie 65 mm.

WSKAZÓWKA! Ramię posuwnika może stać maksymalnie pod kątem 30°.

- Ponownie zamknąć bramę.

I

- W zależności od dostępnego miejsca napęd może być zamontowany na nadprożu lub na suficie (tak blisko nadproża, jak to tylko możliwe). W tym celu w odstępnie 74 mm na prawo i na lewo od środka bramy oraz 20 - 80 mm ponad najwyższym punktem przesuwu THP bramy określić właściwe punkty i wywiercić otwory (w betonie: Ø 10 mm, w drewnie: Ø 5 mm).

UWAGA! Uwzględnić grubość nadproża wzgl. sufitu! Chronić obudowę urządzenia sterującego (4) przed uszkodzeniem.

- Jeżeli to konieczne, użyć kołka rozporowego (15d), podnieść napęd z przodu, a przy pomocy śrub do drewna (15f) i podkładek (15e) przymocować kątowniki (15a).

J

- Podnieść napęd z tyłu i położyć na drabinę.
- Przesunąć wózek jezdny do tyłu. Otworzyć bramę. W zależności od sufitu garażu odległość pomiędzy obudową urządzenia sterującego (4) a wieszakiem sufitowym (11c) może być zmieniana w zakresie 0 - 600 mm. Ustawić wieszak sufitowy (11c) pionowo w taki sposób, by brama w czasie przesuwu nie dotykała szyny C (2), jednocześnie ustawić napęd w stosunku do środka bramy. Oznaczyć i wywiercić otwory (w betonie: Ø 10 mm, w drewnie: Ø 5 mm), włożyć kołki rozporowe (11f) i przymocować kątownik stalowy (11c) przy pomocy śrub (11h) i podkładek (11g).

UWAGA! Uwzględnić grubość sufitu!

- W razie potrzeby można skrócić wystające końce kątowników stalowych (11c) przy pomocy piły do metalu.

K

- Zamknąć bramę. Mocno dokręcić śrubę (15b) i nakrętkę (15c). Przesunąć wózek jezdny (1) do przodu w kierunku nadproża. Okucie bramy (12a) przyłoży się do bramy i usytuować centralnie. W zależności od rodzaju bramy, kąć okucia bramy może wypaść inaczej. Wywiercić otwory (Ø 5 mm). Umocować okucie bramy (12a) za pomocą czterech śrub (12e). Jeżeli zachodzi taka potrzeba, użyć innych śrub niż dostarczone.

L

- W chwili uruchomienia przycisku, użytkownik nie może przebywać w strefie ruchu bramy. Użytkownik musi mieć bezpośrednią widoczność na bramę. Nie montować przycisku w strefie ruchu bramy. Przycisk wewnętrzny (8) zamontować w odpowiednim miejscu na wysokości co najmniej 1,6 m. Ułożyć 2-żyłowy przewód prowadzący do przycisku i podłączyć kolory biały i brązowy do przycisku wewnętrzny (8).

UWAGA! Nigdy nie układać przewodu prowadzącego do przycisku wzdłuż przewodu elektrycznego, gdyż może to prowadzić do zakłóceń.

M

- Zamontować gniazdo wtykowe.
- Zamontować gniazdo wtykowe na suficie w odległości maks. 0,5 m od obudowy urządzenia sterującego.

WSKAZÓWKA! Przestrzegać obowiązujących przepisów związku elektrotechników.

N

- Dosunąć przełącznik krańcowy "V" (10) do wózka jezdny (1), aż

II. MONTAŻ NAPĘDU DO SUFITU GARAŻU

usłyszysz ciche kliknięcie przełącznika; dociągnąć śrubę zaciskową. Bramę otworzyć na oścież. Całkowicie otworzyć bramę.

- Dosunąć przełącznik krańcowy "H" (9) do wózka jezdny (1), aż usłyszysz ciche kliknięcie przełącznika; dociągnąć śrubę zaciskową. Sprzęgnąć wózek jezdny pociągając za mechanizm awaryjnego zwolnienia blokowania (16).

III. URUCHOMIENIE

O

- Włożyć wtyczkę kabla sieciowego (6). Lampka musi migać (jeżeli lampka nie miga, patrz „Usuwanie wartości siły”). Aby wczytać właściwe dla obu kierunków wartości siły, napęd musi przebyć dwa pełne przesunięcia tam i z powrotem. W tym celu napęd może zostać włączony przy pomocy przycisku wewnętrznego (8) albo nadajnika zdalnego sterowania (19). W czasie wczytywania miga wbudowana lampka. Dopiero gdy wczytane zostały wartości siły dla obu kierunków, lampka świeci się w sposób ciągły.
- Skontrolować pozycję krańcową otwierając i zamykając bramę; jeżeli potrzeba, wyregulować przełącznik krańcowy (9/10), aż brama będzie się w pełni otwierać i zamykać.

Q

- Skontrolować, czy napęd otwierający lub zamykający bramę można zatrzymać przy pomocy lekkiego naciśnięcia ręką w środku bramy na wysokości co najmniej 1 m od ziemi. Podczas zamykania zatrzymanie to powoduje cofnięcie bramy o ok. 100 mm.

! UWAGA! W garażach, w których brak jest drugiego wejścia, trzeba zamontować ciągnio Bowdena / zestaw odblokowujący do odblokowania awaryjnego (od zewnątrz) podczas awarii prądu! Jeżeli w bramie wbudowana jest furtka wejściowa, konieczne jest zainstalowanie zabezpieczenia furtki wejściowej.

IV. OBSŁUGA

P

Usuwanie wartości siły

- Po zamontowaniu napędu i podłączeniu go do sieci wbudowana lampka miga wskazując na to, iż do tej pory nie wczytano w napędzie żadnych wartości siły. Jeżeli lampka nie miga, ponieważ np. napęd już wczytał wartości siły za pomocą testów na sucho, należy najpierw usunąć te wartości.
- W tym celu należy śrubokrętem odkręcić osłonę (17). Za pomocą cienkiego przedmiotu przez ok. 5 sek. trzymać wciśnięty przycisk (20) (napis „T 1”). Gdy tylko wartości siły zostaną usunięte, lampka zgaśnie. Aby wczytać wartości siły, należy postępować zgodnie z opisem w ustępie (O). Nałożyć osłonę (17).

P

Wymiana żarówki przy urządzeniu sterującym

- W tym celu należy wyjąć kabel z gniazdka (6) i usunąć osłonę (17) za pomocą śrubokręta. Wykręcić żarówkę (21) obracając ją w lewo.
- Włożyć nową żarówkę (21) (32,5 V, 34 W, BA 15s) i obracać w prawo, aż do zatrzaśnięcia.
- Zużyta żarówkę utylizować w sposób przyjazny dla środowiska.

R

Programowanie nadajnika zdalnego sterowania

WSKAZÓWKA! Drugi kanał radiowy potrzebny jest jedynie do częściowego otwarcia lub do pracy na dwóch kanałach.

Przebieg:

- Nacisnąć przycisk programowania (22) przy napędzie/odbiorniku
 - dla kanału 1, naciskać tak często, aż zaświeci się dioda LED (21); zwolnić przycisk
 - dla kanału 2, naciskać tak często, aż zaświeci się dioda LED (23); zwolnić przycisk
 Jeżeli w ciągu 10 sekund nie zostanie wysłane żadne polecenie, odbiornik powróci do trybu zwykłego.
- Nacisnąć żądany przycisk nadajnika zdalnego sterowania w zasięgu odbioru odbiornika. Nadajnik zdalnego sterowania przesyła polecenie do napędu/odbiornika sygnałów radiowych.
 - w zależności od tego, który kanał został wybrany, gaśnie dioda LED (21) albo LED (23).
- Dla każdego kolejnego nadajnika zdalnego sterowania, który ma być zaprogramowany dla niniejszego napędu/odbiornika, trzeba powtórzyć oba powyższe kroki. Maksymalnie można użyć 112 miejsc pamięci dla poleceń radiowych. Przy tym każdy kanał nadajnika zdalnego sterowania zajmuje jedno miejsce zapisu.

Przykład:

- jeżeli z różnych nadajników zdalnego sterowania miały być

wczytany tylko po jednym przycisku, to zapisanych zostałoby 112 nadajników zdalnego sterowania.

- jeżeli z każdego nadajnika zdalnego sterowania wczytane zostaną po dwa przyciski, to do dyspozycji stoi miejsce już jedynie dla 56 nadajników zdalnego sterowania.
- Tryb programowania można przerwać naciskając klawisz programowania (22) tyle razy, aż w końcu zgasną wszystkie diody LED.

R

Kasowanie pamięci odbiornika sygnałów radiowych

Jeżeli nadajnik zdalnego sterowania zostanie zagubiony, konieczne jest ze względów bezpieczeństwa skasowanie pamięci odbiornika i ponowne zaprogramowanie wszystkich nadajników zdalnego sterowania.

Przebieg:

- Nacisnąć klawisz programowania (22) i przytrzymać.
- LED (21 albo 23) świeci się przez 5 sek., potem miga przez 10 sek., a następnie ponownie się świeci.
- po następnych 10 sek. (w sumie 25 sek.) świecą się obie diody LED - wszystkie kanały są skasowane.
- zwolnić klawisz programowania (22), diody LED gasną - proces kasowania jest zakończony.

R

Usuwanie jednego kanału z odbiornika sygnałów radiowych

Dla kanału 1

- Nacisnąć klawisz programowania (22) i przytrzymać.
- LED (21) świeci się przez 5 sek., a potem miga przez 10 sek.
- gdy tylko LED (21) znowu się zaświeci, zwolnić klawisz programowania (22) - LED gaśnie - proces usuwania jest zakończony.

Dla kanału 2

- Nacisnąć klawisz programowania (22) i przytrzymać.
- LED (23) świeci się przez 5 sek., a potem miga przez 10 sek.
- gdy tylko LED (23) znowu się zaświeci, zwolnić klawisz programowania (22) - LED gaśnie - proces usuwania jest zakończony.

R

Usuwanie przycisku nadajnika zdalnego sterowania z odbiornika

Jeśli użytkownik przeprowadza się i chciałby zabrać ze sobą swój nadajnik zdalnego sterowania, wtedy należy usunąć wszystkie polecenia nadajnika zdalnego sterowania z odbiornika sygnałów radiowych.

! UWAGA! Ze względów bezpieczeństwa należy skasować każdy przycisk i każdą kombinację przycisków nadajnika zdalnego sterowania.

Przebieg:

- Nacisnąć klawisz programowania (22) przy napędzie/odbiorniku i trzymać wciśnięty przez 5 sek., aż zaczną migać jedna dioda LED (21 albo 23) (nieważne która); nacisnąć przycisk lub kombinację przycisków, której polecenie ma być usunięte z napędu/odbiornika sygnałów radiowych. Dioda LED gaśnie - Proces kasowania zakończony.

Powtórzyc proces dla wszystkich przycisków wzgl. kombinacji przycisków.

R

Wymiana baterii w nadajniku zdalnego sterowania

Nacisnąć monetą nadajnik zdalnego sterowania przy kręgu na klucze. Otworzyć pokrywę baterii ku dołowi. Wyjąć baterię i wymienić na nową (typu CR 2032). Zwrócić uwagę na właściwe ustawienie biegunów baterii. Założyć ponownie pokrywę baterii i skontrolować funkcjonowanie przy pomocy diody LED wysyłania.

T

To urządzenie sterujące oferuje szeroki zakres funkcji dodatkowych, takich jak np. częściowe otwarcie bramy, pracę dwukanałową, wskaźnik pozycji bramy oraz interfejs dla TorMinal (32).

Listwa wtykowa (24)

- dopuszczalne przekroje kabla: maks. 1.5 mm²
Zajmowanie numerów na listwie wtykowej:

1 + 2	transformator drugorzędny (czerwony)
3	Szyna o profilu C (zielony)
4	Łańcuch (czerwony)
5 + 6	Przycisk przyłączeniowy; tutaj można równolegle podłączyć dalsze przyciski

Możliwości podłączenia

- Dodatkowe możliwości podłączenia na wtykanym zacisku śrubowym (26) układu sterowania.

dopuszczalne przekroje kabli: maks. 0,75 mm²

! UWAGA! Jeżeli nie zainstalowano żadnego urządzenia zabezpieczającego, zaciski 7 + 8 trzeba pozostawić zmostkowane. Podłączając urządzenie zabezpieczające należy usunąć mostek na zacisku 7 + 8.

Odbiornik sygnałów radiowych

- obydwie diody LED migają; podjęto próbę wykorzystania ponad 112 miejsc pamięci w odbiorniku sygnałów radiowych.
- LED się świeci: tryb programowania, odbiornik sygnałów radiowych czeka na polecenie z nadajnika zdalnego sterowania.
- LED miga: Tryb wymazywania, nacisnąć żądany przycisk nadajnika zdalnego sterowania; zostanie on potem usunięty z pamięci odbiornika sygnałów radiowych.

Problemy przy odbiorze

- Przy zmniejszeniu się zasięgu: Najpierw należy sprawdzić napięcie baterii nadajnika zdalnego sterowania.
- Próba, czy dochodzi sygnał radiowy do odbiornika: gdy przycisk nadajnika zdalnego sterowania jest wciśnięty, świeci się dioda LED odpowiedniego kanału radiowego (21) albo (23), w zależności od tego, na jakim kanale zapisany został przycisk nadajnika zdalnego sterowania.
- Na nowo zaprogramować przycisk nadajnika zdalnego sterowania w odbiorniku sygnałów radiowych.

Usterka	Możliwa przyczyna	Sposób usunięcia
Napęd nie funkcjonuje i brak mu oświetlenia	Brak napięcia w sieci	Przeprowadzić próbę przy pomocy innego odbiornika prądu elektrycznego np. wiertarki
	Wyskoczył bezpiecznik obwodu prądu garażu.	Wymienić bezpiecznik
	Wyskoczyło zabezpieczenie przed przegrzaniem w transformatorze	Wymienić transformator
Napęd nie funkcjonuje przy obsłudze za pomocą nadajnika zdalnego sterowania (tryb pracy przez przycisk wewnętrzny działa)	Zużyta bateria w nadajniku zdalnego sterowania	Wymienić baterię na nową
	Częstotliwość robocza nadajnika zdalnego sterowania nie zgadza się z częstotliwością odbiornika.	Wymienić nadajnik, zasięgnąć rady u autoryzowanego sprzedawcy
	Nadajnik zdalnego sterowania został zaprogramowany na kanale 2	Zaprogramować nadajnik zdalnego sterowania, patrz ustęp R
	Uszkodzony odbiornik sygnałów radiowych	Wymienić urządzenie sterujące
Brama zatrzymuje się przy zamykaniu, przesuwają się ok. 10 cm w odwrotnym kierunku i zatrzymuje się	Przeszkoda w kontakcie z wyłączaniem siły	Usunąć przeszkodę. W pełni otworzyć bramę przy pomocy przycisku „Otwórz” bramę.
	Zaprogramowano niewłaściwe wartości siły	Usunąć wartości siły i zaprogramować na nowo.
	Przełącznik krańcowy polecenia „Zamykaj” bramę jest niewłaściwie ustawiony	Wyregulować przełącznik krańcowy, patrz ustęp N
Brama zatrzymuje się przy otwieraniu	Przeszkoda w kontakcie z wyłączaniem siły	Usunąć przeszkodę, Zamknąć bramę używając polecenia przycisku „Zamknij” bramę.
	Zaprogramowano niewłaściwe wartości siły	Usunąć wartości siły i zaprogramować na nowo.
	Przełącznik krańcowy polecenia „Otwórz” bramę jest niewłaściwie ustawiony	Wyregulować przełącznik krańcowy, patrz ustęp N
Bramę można obsługiwać jedynie wtedy, gdy wciśnięty jest przycisk zewnętrzny (np. przycisk wewnętrzny, przełącznik kluczykowy) - przy tym miga oświetlenie wewnętrzne (tryb czuwakowy)	Brama napotyka w obu kierunkach jazdy na przeszkodę	Usunąć przeszkodę. Potem podjechać do pozycji krańcowej. Napęd funkcjonuje wtedy jak zwykle.
Brak oświetlenia przy zamknięciu i otwieraniu bramy	Uszkodzona żarówka	Wymienić żarówkę, patrz ustęp P
Napęd nie zamyka bramy	Zadziałało wejście bezpieczeństwa (np. przerwana albo uszkodzona zaporą świetlną)	Zreperować zaporę świetlną
	Napęd został odłączony od sieci	Przy pierwszym poleceniu po przywróceniu zasilania napęd zawsze całkowicie otwiera bramę
Napęd otwiera bramę, potem brak już reakcji na jakiegokolwiek polecenie przycisku albo nadajnika zdalnego sterowania	Zadziałało wejście bezpieczeństwa (np. uszkodzona zaporą świetlną)	Zreperować zaporę świetlną Usunąć przeszkodę z zapory świetlnej Listwa wtykowa niewłaściwie założona Sprawdzić mostek na listwie wtykowej, patrz punkt S wzgl. T
	Uszkodzony mikroprzełącznik „Zamykaj bramę” albo płytka wózka jezdnego	Napęd „odblokować awaryjnie”, przesunąć z powrotem do środka i zaryglować, potem znowu włączyć w kierunku „Otwórz” i zatrzymać przed pozycją krańcową. Jeżeli napęd porusza się przy ponownym włączeniu a) w kierunku odwrotnym (wymienić płytkę wózka jezdnego) b) w dalszym ciągu w kierunku „Otwórz” Wymienić mikroprzełącznik
Podłączona lampka ostrzegawcza nie świeci się	Uszkodzony bezpiecznik	Wymienić bezpiecznik
	Uszkodzona lampka ostrzegawcza	Wymienić lampkę
Szybkość otwierania i zamykania zmniejsza się	Szyna łańcucha zabrudzona	Wyczyścić szynę i nasmarować na nowo, patrz Konserwacja i pielęgnacja
	Szyna łańcucha nasmarowana niewłaściwym olejem	Wyczyścić szynę i na nowo nasmarować

Einbauerklärung

für den Einbau einer unvollständigen Maschine
nach der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG, Anhang II Teil 1 B

SOMMER Automation & Radio
(Shanghai) Co., Ltd.
Fengrao Road 368
Shanghai, Jiading District, Malu County
201801 China, People's Republic

erklärt hiermit, dass der Garagentorantrieb

Blue Magic

ab der Kennzeichnung BM 45S10000001 der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG entspricht und für den Einbau in einer Toranlage bestimmt ist.

- Folgende grundlegenden Sicherheitsanforderungen nach Anhang I wurden angewandt und eingehalten:

- allgemeine Grundsätze Nr. 1

- 1.2.1 Sicherheit und Zuverlässigkeit von Steuerungen
integrierte Kraftbegrenzung: Kat 2 / PL C
Sicherheitseingang Klemme 7 + 8: Kat 2 / PL C
Sicherheitskategorien entsprechend der EN 13849 - 1

- Konform ist mit den Bestimmungen der EG Bauproduktenrichtlinie 89/106/EG.
Für den Teil Betriebskräfte wurden die entsprechenden Erstprüfungen in Zusammenarbeit mit anerkannten Prüfstellen durchgeführt. Dabei wurden die harmonisierten Normen EN 13241-1, EN 12453 und EN 12445 angewandt. Die geprüften Kombinationen sind aus der Tabelle „Referenzliste“ im Internet, unter www.sommer.eu zu entnehmen.
- Konform ist mit der Niederspannungsrichtlinie 2006/95/EG
- Konform ist mit der EMV - Richtlinie 2004/108/EG
- Die technischen Unterlagen wurden nach Anhang VII B erstellt.

Das Produkt darf erst in Betrieb genommen werden, wenn festgestellt wurde, dass die Toranlage den Bestimmungen der Maschinenrichtlinie entspricht.



Kirchheim, den 29.12.2009

A handwritten signature in blue ink, which appears to read 'Jochen Lude', is written over a horizontal line.

Jochen Lude
Dokumentverantwortlicher